



# Bulletin Communal de Petit-Réderching

## édito

Chers concitoyens,

*Je profite de ce début d'année pour m'adresser à vous et vous présenter mes meilleurs vœux. Que cette année vous apporte la santé, la joie, le bonheur et la pleine réussite de vos projets.*

*Les terribles attentats du 13 novembre au cœur de la capitale ont plongé la France entière dans la stupeur. Je ne peux m'empêcher de penser à ces victimes innocentes qui ont été abattues froidement par les terroristes. Ce drame appelle l'union nationale et la dignité.*

*En 2015, l'élection des nouveaux conseillers départementaux en binôme, mais aussi l'élection des conseillers régionaux dans la nouvelle grande région ACAL bouleversent l'organisation de ces structures.*

*Par ailleurs, la loi sur la Nouvelle Organisation Territoriale de la République, avec le seuil des 15.000 habitants, modifie considérablement le périmètre des intercommunalités et entraîne naturellement la fusion des communautés de communes de Rohrbach-lès-Bitche et de Bitche.*

*Dans le cadre de ces restructurations, nos communes sont aussi fragilisées puisque le Gouvernement a brutalement décidé de baisser de 30% les dotations, alors que les dépenses obligatoires (périscolaire, mise en accessibilité des bâtiments aux personnes à mobilité réduite) ne cessent d'augmenter.*

*Néanmoins, les projets sur Petit-Réderching ne manquent pas, mais tous ne pourront certainement pas être réalisés car nous avons le souci du maintien de l'équilibre budgétaire. Voici cependant quelques projets qui nous mobiliseront pleinement :*

- la sécurité aux abords des écoles : une étude est en cours pour rechercher des pistes de sécurisation ;*
- La construction de toilettes à côté de l'église ;*
- Une étude pour l'aménagement du lotissement à l'Orée des Champs est en cours ;*
- La réhabilitation du bâtiment de la caserne des pompiers.*

*Je vous souhaite à toutes et à tous une agréable lecture.*



Sapin offert par M. Jean MARTINO.

Décorations réalisées par les enfants des activités périscolaires

### SOMMAIRE

Edito

Les délibérations  
du Conseil municipal

Infos en bref

Portrait de Line Corbon

Les travaux

Les écoles

Les activités périscolaires

Etat Civil 2015

Focus sur...

Agenda

Le Maire  
Armand NEU



### JUMELAGE ET INAUGURATION

Comme annoncé dans le précédent bulletin, nous profiterons de la venue de nos amis Charentais pour inaugurer la mairie rénovée.

En effet, dans le cadre du jumelage entre les communes de Lachaise, Saint-Palais-du-Né et Petit-Réderching, une délégation charentaise sera présente du 24 au 29 août 2016.

Comme à l'accoutumée, nos amis seront accueillis dans les foyers de la commune. Merci de vous faire connaître auprès des services de la mairie, si vous pouvez proposer un hébergement.



### NOUVEAUX RÉSIDENTS

**Vous venez d'emménager dans la commune ?**

**Pensez à vous inscrire !**

Le fichier domiciliaire est un outil de travail capital pour les services de la mairie. La déclaration d'arrivée des nouveaux résidents, bien que non obligatoire, permet de connaître la population communale au mieux et d'y adapter les besoins en service public.

Les nouveaux résidents doivent également procéder à leur inscription sur les listes électorales.

Se présenter à la mairie à son arrivée permet également de recevoir des informations sur les associations locales, de mettre à jour la carte du Sydème...

de faire connaissance tout simplement avec votre service public de proximité.



### GYM POUR LES SENIORS

Elisabeth anime des séances de gymnastique pour les personnes âgées tous les lundis de 15h30 à 16h30 à la salle socioculturelle.

Animatrice diplômée de la Fédération Française d'Éducation Physique et de Gymnastique Volontaire, elle rappelle que ces séances font travailler à la fois la mémoire, la souplesse, la coordination, le renforcement musculaire et l'équilibre. Soyez curieux, rejoignez-les... Des places sont encore libres.

### Séance du 16 avril 2015

Dans le cadre de l'élaboration du PLUi (Plan Local d'Urbanisme Intercommunal), Messieurs Armand NEU, Raymond GROMCZYK, Dominique FINKLER et Vincent DERR ont été désignés membres du Comité de Pilotage, organe politique décisionnel spécifique dédié au PLUi.

Depuis le 1er janvier 2015, les chats errants doivent être stérilisés et identifiés puis relâchés sur les lieux où ils ont été capturés, selon l'arrêté du 03.04.2014 paru au J.O. du 17.04.2014. De ce fait, le conseil municipal a décidé de signer une convention annuelle d'aide à la stérilisation des chats errants avec la S.P.A., renouvelable chaque année.

Dans le cadre des travaux de réhabilitation de la mairie et suite à la réunion de la commission municipale d'appel d'offres du 2 mars 2015, le conseil municipal autorise le maire à signer les marchés :

Pour ce qui concerne le lot n°16, le conseil municipal décide d'abandonner le revêtement de sol et de retenir la variante *carrelage* pour le sol. Cette variante est déjà incluse dans le lot n°14.

Quant au lot n°17, les négociations sont encore en cours et il sera attribué lors d'une prochaine réunion.

Les crédits nécessaires sont prévus au budget communal.

Pendant la durée des travaux les services administratifs de la mairie ne pourront rester dans les locaux. De ce fait, le conseil municipal décide de transférer les bureaux de la mairie, les archives d'état civil et la salle du conseil dans le bâtiment situé 9 rue de la Paix. Il décide également de transférer la salle des mariages dans le nouveau foyer des associations, salle qui accueille déjà le bureau de vote. Il décide par ailleurs de déplacer les archives de la mairie dans les locaux du Syndicat d'Eau et d'Assainissement de la Bickenalbe, avec l'accord du président du S.E.A.B..

### Séance du 15 juin 2015

Le conseil décide à l'unanimité de maintenir le fonds de péréquation des ressources intercommunales et communales au profit de la Communauté de Communes de Rohrbach-lès-Bitche.

Le conseil décide du recrutement de 6 agents contractuels pour faire face à un accroissement temporaire d'activité durant la période estivale, à raison de 15 jours par agent.

Le conseil a validé l'acquisition d'une nouvelle piste de danse d'une valeur de 7.915€ H.T. et décide de demander une subvention exceptionnelle auprès du Ministère de l'Intérieur.

Lors de sa séance du 27 mars 2015, le conseil avait validé l'acquisition d'un tracteur. Après examen des devis, le conseil décide à l'unanimité de retenir l'offre des établissements Rudolph pour un montant total de 36.320€ T.T.C. et de solliciter une subvention exceptionnelle auprès du Ministère de l'Intérieur.



## DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

### Séance du 15 juin 2015

(...suite)

Suite à la demande de parents d'élèves, le conseil est amené à se prononcer sur le fonctionnement du service de transport scolaire. Après en avoir débattu, le conseil décide de réaliser un sondage auprès des parents d'élèves pour connaître les besoins réels. Le conseil précise que la participation des familles reste fixée à 25% et celle de la commune à 75% du coût de ce service, plafonnée à 10.000 euros.

Le conseil décide de maintenir les tarifs pour les services périscolaires, à savoir :

- l'accès au restaurant scolaire contre une participation de 5€ par enfant et 6€20 par adulte et par repas ;
- L'accès aux activités périscolaires contre une participation de 20€ par enfant et par cycle avec un tarif dégressif pour les familles inscrivant plusieurs enfants.

Le Maire fait savoir que le tableau d'attribution des offres pour la réhabilitation de la mairie approuvé lors de la séance du 16 avril 2015 comportait des erreurs. D'autre part, des modifications ont été apportées pour certains lots. Ainsi, le conseil décide à l'unanimité d'autoriser le maire à signer les marchés publics suivants :

Lot	Libellé	Entreprise	Commune	Montant en euros HT
1	VRD	DEHLINGER Thomas	SCHMITTVILLER	78 165.08
2	démolition - Gros-œuvre	Les fils de Ferdinand Beck	WIESVILLER	50 061.00
3	désamiantage	HANAU	BOUXVILLER	23 890.00
4	couverture-zinguerie	CCM	VOELLERDINGEN	20 250.00
5	bardage extérieur	CCM	VOELLERDINGEN	46 612.90
6	ravalement de façade	R.F.P.B.	THEDING	24 300.04
7	menuiseries ext alu	F.L.O.N. SAS	SAINT-AVOLD	63 288.05
8	menuiseries intérieures	PFIRSCH Robert et Fils	GROSBLIEDERSTROFF	23 981.32
9	serrurerie	EB SERRURERIE METALLERIE	GRIESBACH LE BASTBERG	12 099.65
10	plâtrerie - faux plafonds	HEHN FRERES	GROSBLIEDERSTROFF	43 400.00
11	chauffage gaz	SCHAEFER Nicolas SAS	PETIT-REDERCHING	15 000.00
12	sanitaire	SCHAEFER Nicolas SAS	PETIT-REDERCHING	19 000.00
13	électricité - VMC	STARCK ELECTRICITE	THEDING	56 000.00
14	chape - carrelage	PRINZ	SARREGUEMINES	30 774.69
15	peinture	PEINTURE BECKRICH	ROHRBACH-LES-BITCHE	14 388.63
17	mobiliier	JUNG Emile et Fils	ROHRBACH-LES-BITCHE	40 000.00
<b>TOTAL</b>				<b>561 211.36</b>

Dans le cadre de la formation des jurys criminels pour l'année 2016, le conseil a tiré au sort les noms de trois personnes inscrites sur les listes électorales de la commune, à savoir MM. Patrick CHALL, Jean CORDARY et René HUBERT.

### Séance du 11 septembre 2015

Le conseil a autorisé le maire à signer le Contrat de Prêt proposé par la Caisse des Dépôts et Consignations dans le cadre du préfinancement à taux zéro du fonds de compensation de la TVA. Il a également autorisé le maire à ouvrir une ligne de trésorerie d'un montant de 300.000 euros pour couvrir le besoin de trésorerie de l'année 2015.



Des travaux complémentaires doivent être réalisés dans le cadre de la réhabilitation de la mairie. Ainsi le conseil autorise le maire à signer l'avenant de l'entreprise Dehlinger concernant la réalisation de branchements d'assainissement et AEP, le dévoiement d'un réseau d'assainissement de gouttières rues de la Mairie et des Ecoles, pour un montant de 19.516,85 € H.T..

## INFOS EN BREF

### LES BOUCHONS DE L'ESPOIR

Vous trouverez prochainement, à l'entrée de la mairie, un conteneur dans lequel vous pourrez déposer vos bouchons pour soutenir l'Association Régionale d'Action Médicale et Sociale.

Cette association œuvre en faveur des enfants atteints d'affections malignes, hospitalisés dans le service d'hémo-oncologie-greffes de moelle osseuse du Professeur LUTZ au CHU de Haute-pierre.



Grace à vos dons de bouchons, l'association améliore le quotidien des enfants hospitalisés, en achetant des ordinateurs et tablettes, en favorisant la scolarisation et en finançant des animations, etc.

N'hésitez pas à déposer des bouchons en liège et en plastique, les capsules et couvercles en métal, vous ferez ainsi une bonne action.



### POUR BIEN VIVRE ENSEMBLE

Force est de constater que certains concitoyens oublient trop souvent quelques règles de savoir-vivre ensemble. Nous nous permettons ici de vous en rappeler certaines afin que chacun puisse jouir pleinement des espaces publics :

- Même si elle tarde à venir, la neige risque prochainement d'encombrer la voirie. Il est de la responsabilité de chacun de déneiger les trottoirs devant son habitation afin de les rendre praticables pour les piétons. En cas de chutes, vous pouvez être tenu personnellement responsable ;
- De même, il appartient à chacun de balayer les trottoirs devant son lieu d'habitation. Nul besoin de désherbant chimique : un bon balayage avec un balai dur permet d'éliminer durablement les petites pousses d'herbe et la mousse ;
- Et pour que les trottoirs restent propres, ne laissez pas vos chiens se soulager n'importe où, ou munissez-vous de petits sacs plastiques pour ramasser les déjections. Vous trouverez même dans les animaleries, des sacs biodégradables qui vous permettront en plus de faire un geste pour l'environnement.

## BRIOCHE DE L'AMITIÉ

### **Quand manger une brioche rime avec solidarité**

Cette année encore, élus et représentants de 13 associations locales ont frappé à vos portes pour une opération caritative en faveur des enfants handicapés. 1269 € ont ainsi pu être récoltés et adressés à l'Association Familiale d'Aide aux Enfants Inadaptés de Sarreguemines.

Merci à tous !



## CONNAISSEZ-VOUS LA SOPHROLOGIE ?

Depuis deux ans maintenant, Fabien ROHRBACHER anime des séances de sophrologie le jeudi soir à 19h30 à la salle socioculturelle.

Pour apprendre à connaître cette discipline, il vous propose 3 séances d'initiation gratuites les mercredi 20 et 27 janvier et le 3 février prochain à 19h.

Pour tout renseignement :  
03.72.72.59.30



## ET TOUJOURS EN CHANTANT

**La Citadelle, le Togo et Jackie Locks... La chorale Méli-Mélodies est une association particulièrement dynamique qui a su remplir son agenda en 2015.**

En effet, une dizaine de membres de la chorale a participé fin novembre au grand spectacle *Les 2000 Choristes*. Des heures de répétition, 3 spectacles au *Galaxie* d'Amnéville avec notamment Yannick NOAH, Hélène SEGARA ou Lilian RENAUD.

A Enchenberg, c'est pour soutenir l'association *La Perche*, que la Chorale s'est mise en scène.

Enfin, les chanteurs ont préparé Noël à la Citadelle de Bitche dans le cadre des animations *Noël au Château*.

Le programme pour 2016 est déjà chargé avec notamment l'organisation du 1er Festival de Chant Chorale le 10 avril 2016 à Rohrbach-lès-Bitche.



## DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

### Séance du 11 septembre 2015

(...suite)

Dans le même temps, le conseil a adopté les demandes de subvention, d'un montant de 364.050 € H.T., au titre de la Dotation d'Équipement des Territoires Ruraux pour les travaux de mise aux normes d'accessibilité et d'optimisation des performances énergétiques de la mairie.

Le conseil a pris connaissance du programme des travaux d'exploitation 2016 établi par l'O.N.F. et a délibéré pour la réalisation de ces travaux et l'exploitation de certaines parcelles.

Le conseil a accordé une subvention à l'Association des Parents d'Elèves d'un montant de 66€28 (soit 20% du montant des achats) pour l'acquisition de dictionnaires pour les écoles.

Le conseil a décidé l'acquisition d'un nouveau tableau blanc interactif, pour un montant de 3.679€ H.T., afin d'uniformiser les équipements disponibles dans les salles de classe.

Le conseil a délibéré à plusieurs reprises sur les tarifs de location des différentes salles et le matériel de la commune. Il s'est prononcé pour regrouper toutes les délibérations en une seule en intégrant les tarifs de location de la nouvelle piste de danse.



## MADEMOISELLE LA PRÉSIDENTE !

**Elle vient d'être élue Présidente du Conseil départemental Junior de la Moselle : Line CORBON est une jeune fille volontaire qui sait où elle veut emmener ses 53 conseillers départementaux.**

C'est un peu par hasard que Line CORBON se retrouve à la tête du Conseil départemental Junior de la Moselle. Monsieur EITEL, principal du collège de Rohrbach-lès-Bitche où est scolarisée la jeune fille, a proposé son nom à Madame Anne MAZUY, conseillère départementale, en raison des bons résultats de Line mais surtout de son attitude et de sa personnalité. Sans conviction, mais avec la certitude qu'elle pourrait regretter de ne pas s'être présentée, Line remplit son dossier de candidature dans lequel elle devait lister ses motivations pour représenter le canton de Bitche au CDJ57.

Elle a été désignée par les conseillers adultes et participe dans la foulée à un séminaire de 3 jours où elle retrouve tous les autres conseillers juniors. Durant ce séminaire, ils apprennent à se connaître. Line avoue, elle-même, que sans ce séjour, elle n'aurait jamais été élue, ne connaissant personne. Ainsi, le 18 novembre 2015, dans la salle du Conseil à Metz, après 2 tours de scrutin à bulletin secret, Line CORBON est élue présidente du Conseil Départemental Junior de la Moselle.



Elle devra désormais mener ses troupes lors de séances trimestrielles à Metz et à l'occasion de 2 séminaires de 3 jours deux fois par an.

Les Juniors se sont déjà attelés à la tâche et travaillent sur l'organisation de journées du patrimoine pour les jeunes ou de rencontres sportives et culturelles transfrontalières avec leurs homologues allemands et luxembourgeois.

## UNE RENTRÉE RÉUSSIE

Comme chaque année, la rentrée scolaire est un grand moment pour tous, parents et enfants, qui implique bien souvent beaucoup de changements.

La commune a profité de l'été, comme chaque année, pour réaliser quelques travaux d'entretien des bâtiments afin d'accueillir au mieux les enfants.

A l'école maternelle, 51 enfants sont répartis dans les deux classes de l'école.

Cette année, une nouvelle Auxiliaire de Vie Scolaire intervient à mi-temps à l'école maternelle et à mi-temps à l'école élémentaire.

A l'école élémentaire, 87 élèves sont répartis dans les 4 classes du CP au CM2. Des mouvements ont eu lieu au niveau de l'équipe enseignante.

Mlle Rochet bénéficie désormais, comme Mme Schaefer d'un nouveau Tableau Blanc Interactif. Un 3ème TBI devrait être installé à l'école élémentaire pour la prochaine rentrée scolaire.

## SAINT NICOLAS ACCUEILLI DANS LES ÉCOLES



C'est une visite à la fois attendue, par les plus petits, toujours impressionnés par le grand homme, et crainte, par les moins sages qui redoutent son terrible compagnon.

Mais en cette fin d'année troublée, Saint Nicolas a eu un beau geste, et est venu sans le Père Fouettard, estimant sans doute que les enfants avaient besoin de plus de réconfort que de réprimandes. Accueilli par des comptines ou des chants, Saint Nicolas a distribué ses gourmandises aux enfants sages et aux enseignantes.



## TRANSPORT SCOLAIRE

A la fin de l'année scolaire 2014/2015, nous vous avons proposé de participer à un sondage relatif au transport scolaire organisé par la commune. Ce service permet aux enfants habitant loin du centre village d'être accompagnés à l'école en toute sécurité. Vous avez été nombreux à y répondre, mais peu de familles sont concernées. Finalement, seuls 15 enfants sont inscrits à ce service. Le conseil municipal s'interroge sur l'opportunité de maintenir ce service onéreux qui ne profite qu'à un nombre limité d'habitants. Pour assurer la pérennité de ce service, il faudrait une participation plus importante des familles pour l'année scolaire 2016/2017.

## LES TRAVAUX RÉALISÉS DANS LA COMMUNE

De nombreux travaux ont été réalisés par nos ouvriers municipaux :

Déplacement du bac à sable dans la cour de l'école maternelle



Aménagement d'une cage de rangement du matériel sportif sous le préau de l'école mixte bas.



Aménagement d'une table adaptée dans la salle informatique de l'école mixte bas.



Installation d'un évier dans la salle des maîtres à l'école mixte haut.



## INFOS EN BREF

### LINGETTES BIODÉGRADABLES ?

Depuis qu'elles ont fait leur apparition dans les rayons des supermarchés, les lingettes en tous genres ont changé nos habitudes. Pour nettoyer les fesses des bébés, pour désinfecter, pour se démaquiller, les industriels rivalisent d'ingéniosité pour que nous utilisions ce produit fort pratique.

#### **Mais n'est pas hydrosoluble qui veut !**

Certaines lingettes portent même la mention « biodégradables ». De ce fait, elles se retrouvent trop souvent dans les toilettes et bouchent les canalisations. En effet, si elles sont biodégradables, elles n'en sont pas pour autant hydrosolubles. Elles finiront bien par se dégrader avec le temps sans laisser d'impact négatif pour la nature, mais leur dégradation peut prendre des années.

En attendant, elles bouchent les canalisations, sont des facteurs de risques d'inondations lors d'épisodes pluvieux importants et dégradent les structures des réseaux d'assainissement ; ce qui induit un coût plus important d'exploitation et d'entretien.

Ayez le bon réflexe !  
Biodégradables ou non,  
les lingettes se jettent  
dans les poubelles.



### DECHETS VÉGÉTAUX

D'une manière générale, les déchets végétaux doivent être déposés à la déchetterie.

Cependant, si vous coupez des arbres, vous pouvez les déposer sur le site de la Redoute en vous signalant auparavant à la mairie afin que l'on vous ouvre les grilles.

Nous vous rappelons également que l'élimination des végétaux par incinération, sur une propriété privée, est strictement interdite.



Durant les 3 mercredis précédents la fête d'Halloween, les enfants inscrits à la bibliothèque ont pu participer à une animation qui leur permettait de créer des lanternes et des hiboux.

Puis durant la semaine d'Halloween, des contes et histoires à faire peur ont été proposés aux enfants de l'école maternelle. Pour rassurer tout ce petit monde, une distribution de douceurs a clôturé cette effrayante séance de lecture.

### DES ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES VARIÉES ET APPRÉCIÉES

Au niveau des animations périscolaires, Madame Viviane KIRSCHWING est arrivée en fin de contrat. C'est désormais Madame Anne-Sophie DAHLEM qui assure les missions d'aide au restaurant scolaire, à l'activité *bricolage* et assure le nettoyage de la salle.

Après une année de fonctionnement, les activités périscolaires du lundi et jeudi après-midi font toujours le plein. Avec l'appui de la Communauté de Communes de Rohrbach-lès-Bitche et des associations locales, la commune est en mesure de proposer un programme d'activités varié.

Même si une partie des agents communaux est mobilisée pour animer ces activités, nous ne serions pas en mesure de proposer autant d'activités sans les bénévoles.

Qu'ils fassent partie d'une association ou non, ces adultes partagent leurs savoirs et savoir-faire avec vos enfants. Ils donnent de leur temps pour faire découvrir aux plus jeunes des activités qu'ils n'ont pas forcément le loisir d'appréhender dans un contexte familial.

Ces échanges intergénérationnels, au-delà d'occuper les enfants, profitent à tous et resserrent les liens sociaux dans notre commune.

**La municipalité remercie chaleureusement celles et ceux qui ont accepté de prendre en charge une activité et invite ceux qui sont prêts à tenter l'aventure, à se faire connaître auprès des services de la mairie.**



Dans le hall d'accueil de la mairie, trône un sapin tout de blanc vêtu. Merci aux enfants de l'activité *Bricolage* du service périscolaire pour ces belles décorations.

## REGARD SUR L'ACTIVITE : ENVIRONNEMENT ET NATURE

Les hôtels à insectes, les mangeoires à oiseaux et les nichoirs n'ont plus de secret pour les enfants de l'activité périscolaire *Environnement et Nature*



Pour cette activité, les enfants sont encadrés par André WOTHKÉ, animateur bénévole et Marie-Jeanne SCHULLER, adjointe au maire.

Ces réalisations développent de nombreux savoirs et savoir-faire. Les enfants acquièrent de très nombreuses compétences, aussi bien théoriques que pratiques : écouter, mesurer, calculer, se faire une représentation, choisir le bon outil, scier, percer, limer, coller, clouer, peindre, etc.

A chaque étape, concentration et rigueur sont de mise, pour garantir la réussite de l'ouvrage et la sécurité au travail.



Tous ces nichoirs viendront enrichir l'offre de nidification pour les oiseaux cavernicoles ; chaque enfant ayant décidé d'installer son nichoir près de son domicile.

Dans le cadre de cette activité les enfants ont également participé au fleurissement de la commune en plantant les bulbes de narcisses et de tulipes qui fleuriront au printemps.



## TÊTES COURONNÉES AUX ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES

A la cantine comme durant l'activité bricolage, les enfants ont eu l'occasion de manger une belle galette et de devenir pour certains le roi et la reine du jour.

Le couple royal du restaurant scolaire se compose de Soren et de Noémie. Tandis qu'au bricolage, la jeune Reine Chanelle cherche encore son prince charmant !



# état-civil 2015

## LES NAISSANCES



Titouan RAYMOND	06.02.2015
Lucas HUBER	21.03.2015
Clément HUDER	09.04.2015
Elise GRAEF	19.05.2015
Gabin DORKEL	02.08.2015
Elisa FEGEL	24.08.2015
Timéo SEYCHAL	14.12.2015

## LES MARIAGES



Floriane HELMER Jean-Philippe NEU	02.05.2015
Valérie MOURER Philippe LARCHER	29.08.2015

## LES DÉCÈS



Karine DELANNOY ép. WINKLER	45 ANS 05.02.2015
Marie-Clémentin LEJEUNE vve FILIPIAK	84 ANS 02.03.2015
Joseph OSWALD	79 ANS 06.06.2015
Victor NEU	89 ANS 29.08.2015
Bernard FOGEL	53 ANS 15.08.2015
Sylvette RUFF ép. GEIB	60 ANS 12.10.2015



**Le petit bruit caractéristique de la balle de ping-pong que l'on frappe, résonne de plus en plus dans la salle socioculturelle de la commune. Rencontre avec un club qui attire de plus en plus de membres.**

**La Rédaction :** Il existe depuis longtemps un club de ping-pong à Petit-Réderching. Quels changements ont eu lieu ces dernières années ?

**Pierre KRUTTEN :** C'est vrai que le tennis de table est présent depuis longtemps dans la commune. Mais l'association **Ptit-Red TT** n'existe officiellement que depuis mars 2013. Comme toutes les associations, le **Ptit-Red TT** est dirigé par un comité dont je suis le président mais où chacun occupe une fonction bien précise. Nous avons même deux représentants des jeunes pour qu'ils puissent librement exprimer et faire vivre leurs idées.

**La Rédaction :** Pouvez-vous nous dresser un portrait des joueurs de tennis de table de votre club ?

**Pierre KRUTTEN :** Le **Ptit-Red TT** compte actuellement 61 membres. Il a toujours été un club de jeunes. En effet, 50% de notre effectif est composé d'enfants (que nous accueillons dès 5 ans) et d'adolescents. Mais depuis quelques années, le ping-pong de loisir attire de jeunes adultes, les parents des jeunes licenciés, d'anciens sportifs qui cherchent une activité

physique un peu plus calme. Le fait que les membres ne viennent pas uniquement pour la compétition assure un cadre convivial aux entraînements. Tout le monde est là pour le plaisir de jouer avant tout.

**La Rédaction :** Le **Ptit-Red TT** engage-t-il tout de même des joueurs en compétition ?

**Pierre KRUTTEN :** Oui, bien entendu. 80% des licenciés se prêtent au jeu de la compétition. Nous avons 2 équipes au niveau régional, 4 équipes au niveau départemental et 3 équipes jeunes. Nous participons à divers tournois, championnats et critériums, dont la **Wildeliga** et l'**ACAL TT**.

**La Rédaction :** La **Wildeliga** et l'**ACAL TT** ? Que sont ces compétitions ?

**Pierre KRUTTEN :** La **Wildeliga** est un championnat Franco-Allemand et l'**ACAL TT** est une compétition que nous avons créée avec la proche Alsace et qui rassemble plus de 60 jeunes participants.

**La Rédaction :** Le vivier de joueurs au sein de la commune est-il assez important pour faire vivre votre club ?

**Pierre KRUTTEN :** Pour pouvoir nous développer dans les meilleures conditions, nous avons engagé un partenariat avec le club d'Obergailbach depuis plusieurs saisons déjà. Cette entente concerne essentiellement les jeunes. Mais nous avons de nombreux contacts avec d'autres clubs, allemands et français

comme les clubs de Bining et de Kleinblitterstroff.

**La Rédaction :** Vous avez un nouveau logo, d'où vient-il ?

**Pierre KRUTTEN :** Nous avons ouvert un concours de dessin pour la création de ce logo. Les jeunes pongistes ont joué le jeu et nous arborons désormais ce logo avec fierté.



**POUR CONTACTER LE CLUB :**

**PETIT-RÉDERCHING T.T.**

**Pierre KRUTTEN** (PRÉSIDENT) 06.31.14.28.85  
[www.pingapitred.net](http://www.pingapitred.net)  
 entraînements les mardi et vendredi soir



## agenda

**Dimanche 17 janvier 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Repas des séniors**  
 offert par la commune

**Samedi 6 février 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Loto**  
 organisé par l'A.P.E.

**Mardi 9 février 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Collecte de sang**

**Samedi 13 février 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Dîner dansant de la Saint Valentin**  
 organisé par le *Moto Club le Voyageur*

**Dimanche 28 février 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Carnaval des enfants**  
 organisé par l'A.P.E.

**Samedi 5 mars 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Dîner dansant carnavalesque**  
 organisé par la chorale *Méli-Mélodies*

**Vendredi 11 mars 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Assemblée Générale du Crédit Mutuel**

**Lundi 28 mars 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Marché aux Poussins**  
 organisé par *les Aviculteurs*.

**Samedi 2 avril 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Soirée Country**  
 animée par *Texas Sidestep*  
 organisée par *Les Cheyennes*

**Mardi 5 avril 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Collecte de sang**

**Samedi 9 avril 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Dîner dansant**  
 animé par *Chalax*  
 organisé par *Les Jeunes Agriculteurs*

**Dimanche 12 juin 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Marché aux puces**  
 organisé par l'A.P.E.

**Vendredi 24 juin 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Gala de Danse**  
 organisé par l'A.P.E.

**Vendredi 17 juin 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Fête de la musique**

**Mercredi 17 août 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Collecte de sang**

**Du 24 au 29 août 2016**  
 Jumelage  
**Accueil des Charentais**

**Dimanche 4 septembre 2016**  
 à la salle socioculturelle  
**Puces des Couturières**  
 organisées par l'association *Patch Plaisir*.

Journal édité par la Mairie de Petit-Réderching  
 à 750 exemplaires  
 9 rue de la Paix  
 57410 Petit-Réderching

Directeur de la publication Armand NEU  
 03.87.09.80.78  
 mairie.petitrededching@gmail.com

Réalisation Mairie de Petit-Réderching  
<http://www.petit-rederching.fr>

Crédit photo Mairie de Petit-Réderching et Gilbert Fogel  
 Lundi - mardi - Jeudi - vendredi 8h00-12h00  
 Mardi : 14h00-18h00  
 Jeudi : 14h00-16h30

Impression Imprimerie Sarregueminoise